

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 36 (1898)  
**Heft:** 20  
  
**Artikel:** En retraie ! : les reines de la scène  
**Autor:** Boisvillette  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-196895>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

qui avait fait le tour de la presse et soulevé de nombreuses polémiques.

Il fut prouvé, jusqu'à l'évidence, que le chat, transporté par le déménageur à Lausanne, n'avait jamais quitté cette ville, et que celui qu'on prétendait avoir été vu par nombre de témoins à Montilier, était un autre individu de même taille et de même couleur. »

### La dierra de Tiubá.

— Dis-vâi, Sami, qu'est-te que l'est cein què clia dierra dè Tiubá, que lè papai en sont tot pllieins et que tot lo mondo ein dévezè ?

— Et bin, Abran, te sâ io l'est l'Amérique ?

— Mé mouzo, que y'ein a mimameint dâ : clia dâo nord et clia dâo sude !

— Bin oi; adon eintre lè dou z'Amériques, l'âi a dou grands lè : ion que l'âi diont lo gofe dâo Mesquique et l'autro la mer dâi z'Antilles, mâ sont ti dou appondu, et âo bi mâtein dè clia lè, l'âi a on ilot asse grand què la Suisse avoué on part d'autro pe petits, quel l'ont batsi Tiubá, et l'est rappoo à cein que l'ont la dierra ora.

— Ah ! cé Tiubá est per lè, mè que crèyâi que cein sé trovâvè pè vâi l'Afrique !

— Ouaih ! kaise-tè. Ora, que te sâ io l'est, vouaïque porquieut sè tsecagnont : Lè z'Espagnolets aviont la nortse, dein lo vilho teimps, d'allâ roudâ per lè avoué l'âo liquiettes et on iadzo que l'âi ètiont zu, l'ont trovâ cé ilôt que nion ne cognessâi, et coumeint n'appartegnâi à nion, l'ont, coumeint quie derai subhastâ; adon l'on de : ora, à nous l'osse ! et l'âi on met on bailli po menâ lè z'affèrs.

Coumeint Tiubá est on bon payi, io tot vint bin, lè z'Espagnolets, qu'aviont gros fauta d'ardzeint, sè sont de : faut preindre io y'a ! et l'ont fait payi à clia dzeins dâi gros z'impou et clia dzeins que renasquâvont, hardi âo protieure !

Et clia dè Tiubá sè peinsâvont : cein ne pào pas mè allâ dinse; no faut fèrè 'na granta révoluchon, coumeint clia dâo canton dè Vaud ont fe ein quarante-cin. Sè sont don met à fondrè dâi ballès, lè piquiettes ont tracé portâ lè z'oondrès et on iadzo ein route, tiâvont ti lè z'Espagnolets que reincontrâvont. Adon clia d'z'ique, quand l'ont vu cein, ont einvoyi on part dè batafons à Tiubá po lè teni ein respet et lè fèrè dzoure; mâ clia dè Tiubá recoumeincivont adè lè nièzes, ti lè z'ans sè tsapliâvont dein l'ilôt et tsaquè iadzo, y'ein avâi on moué d'étert et ne bôtsivont pas.

Ma fâi, cé trafi eimbêtâvè gros clia dâi z'Etats-Unis, que sont tot proutse, et sè sont de : Ah ! vo ne volliâi pas bôtsi cé commerce, atteindè vo vâi, du ora, l'est avoué no que vo z'arâi à fèrè et l'ont de ai z'Espagnolets que, se ne volliâvont pas l'âi clia dè Tiubá ein pé et se ne decampâvont pas dè per lè, saront ti tiâ coumeint dâi tsins et que fariont chàotâ l'ilôt avoué dè la dynamita.

— Adon lè z'Espagnolets, qu'ont-te de ?

— Pardieu, l'ont de : Ne faut pas no laissi ècliafâ dinse lè z'artets pè clia d'Améritians ! et sè sont depâtsi dè modâ avoué l'âo naviots po gravâ ai z'autro dè preindre Tiubá, mâ clia dâi z'Etats-Unis, qu'aviont prâi l'avance, l'âo z'ont teri dessus avoué dâi picès dè doze, et dâi fougassès, l'ont fè colâ à fond on part dè naviots ai z'Espagnolets et y'ein a zu on moué dè nîyi.

— Kaise-tè !

— Oh ! te sâ quand on fâ la dierra ein mer et qu'on càolè à fond, on a bio savâi nadzi, n'y a pas mèche dè s'einsauvâ.

— Et ein Espagne, que diont-te d'avâi perdu ?

— Que vâo-tou, sè crèyont pas onco fottu; mâ allâ l'âi avoué clia d'Améritians, sont dâi tot fins; d'aboo, sont paret meillâ què lè z'Espagnolets po allâ su l'èdhie, pu l'ont por leu,

cè certain Edissone, qu'a einveintâ dâi mécaniques que martsont à l'électricité et avoué quiet rein qu'ein péseint su on boton, on pào fèrè parti dâi millions dè fougassès po cribliâ lè naviots à clia d' que s'approustèront dè Tiubá et esterminta ti clia d' que sont dessus

— Te possibillio !

— Oi, l'est dinse. Ora, que l'aulont sè frottâ avoué lè z'Améritians !

— Lo râi dâi z'Espagnes, est-te dza via po la dierra ?

— Ah ! ouaih ! lo petit Alphonse que n'a ora què doj'ans et qui n'a pas onco coumeniyi, ne sâ papi cein que l'est qu'on sabro, l'a prâo à fèrè à djuî ai mâpi tandi que sè taupèront. L'est la mère, la régeâna qu'est tutrice sein compto reindrè, que minè lè z'affèrs avoué lo Conset d'Etat, tant qu'au momeint que lo bouébo aussè lo drâi dè votâ !

— Ora, que dianstro tot cein vâo-te bailli ?

— Ma fâi, n'ein sè rein; kâ ora n'ont fè què coumeinci à sè tsapliâ et sont pas onco prêts à bôtsi; mâ cein porrâi bin bailli dâo grabudzo ein Espagne, kâ avoué clia d'z'anarchisses, clia d'carlistes et tota clia beinda dè bourtiâ que l'ont per lè, faut s'atteindre à tot et voudre bin fremâ que cein vâo amènâ dâo miquemaquâdzo dein lo gouvernemeint... Ora, mè faut allâ, à revâire, Abram !

— A revâire, Sami ! grand-maci ! C. T.

### En retraite !

LES REINES DE LA SCÈNE

M<sup>lle</sup> Reichenberg, la petite doyenne du Théâtre-Français, l'incomparable ingénue, a fait ses adieux au public. Elle a quitté la scène en plein succès, en plein talent, après avoir interprété pendant plus de trente ans, avec la même grâce et la même jeunesse, tous les rôles d'ingénues du répertoire.

A propos de cette retraite, il nous a paru intéressant de rappeler le souvenir de celles qui, avant M<sup>lle</sup> Reichenberg, ont quitté le théâtre et vivent loin de la scène, rêvant parfois de leurs succès passés.

Parmi les cantatrices, la célèbre *Adelina Patti*, née à Madrid, a aujourd'hui cinquante-cinq ans. L'admirable Rosine du *Barbier de Séville*, après avoir chanté dans le monde entier, vit en Angleterre.

M<sup>lle</sup> *Galli-Marié*, la créatrice de *Mignon* et de *Carmen*, que les Lausannois ont applaudie il y a une dizaine d'années, habite Paris. Elle prodigue avec beaucoup de bienveillance ses conseils à celles qui lui succèdent dans ses rôles.

La célèbre *Marie Rose*, qui chanta pendant longtemps à l'Opéra-Comique, réside sur les bords de la Tamise; elle a épousé un ancien directeur de théâtre de Londres.

La créatrice de l'*Africaine*, M<sup>lle</sup> *Marie Sasse*, est retirée à Bruxelles, où elle donne encore des leçons.

La reine et la doyenne de l'opérette est M<sup>lle</sup> *Hortense Schneider*. Son beau temps fut sous l'Empire, lors de l'Exposition de 1868. Elle était la reine de Paris; tous les souverains de l'Europe l'applaudirent dans la *Belle Hélène*, les *Brigands*, la *Périorole*, la *Grande Duchesse de Gêrolstein*, les joyeuses opérettes d'Offenbach.

Un souvenir, à propos de cette *Grande Duchesse* :

Seules, les têtes couronnées avaient le droit de pénétrer en voiture dans le parc de l'Exposition.

Un jour, M<sup>lle</sup> Schneider arrive en voiture découverte; à la porte, un gardien se précipite, il n'a point reconnu une reine.

— Pardon, madame, mais on n'entre pas...

— Vous dites ?

— Qu'il faut appartenir aux familles principales pour...

— Grande-duchesse de Gêrolstein, jeta fièrement la chanteuse au gardien qui, ébahi et confus, se décoiffa respectueusement, laissant le passage libre.

— C'était le bon temps, doit se dire, en se ressouvenant, la respectable artiste.

Il faut encore citer Thérèse, la célèbre chanteuse des concerts parisiens.

Une des doyennes des comédiennes retraitées est M<sup>lle</sup> Marie Laurent, née en 1836. Bien que l'éminente artiste ait renoncé au théâtre pour s'occuper de son *Orphelinat des Arts*, elle paraît de temps à autre sur les planches. Elle vient de donner à Bruxelles quelques représentations de *Thérèse Raquin*, de Zola, et doit créer prochainement, à l'Odéon, le rôle de la Margrave dans *Grand' Mère*, de Victor Hugo, rôle qu'elle a travaillé avec l'auteur. On attend avec curiosité cette première. M<sup>lle</sup> Marie Laurent est décorée de la Légion d'honneur depuis 1892.

L'immortelle Chimène du *Cid*, M<sup>lle</sup> *Rousseil*, née en 1841, organise pour sa dernière apparition en public une représentation à son bénéfice; ses anciens camarades du Théâtre-Français joueront avec elle le chef-d'œuvre de Corneille. Ce sera une belle soirée.

Une artiste enfin, dont les vieux Lausannois ont conservé le meilleur souvenir, car elle était un peu de « chez nous », c'est M<sup>lle</sup> *Scriwaneck*. La sémillante Scriwaneck, qui succéda avec tant de gloire à l'incomparable Déjazet, est aujourd'hui vieille, bien vieille, et pauvre. Elle vient de demander au public de lui aider à recueillir la modique somme qui lui permettra d'entrer à Ste-Périne, où elle compte passer les quelques années qui lui restent à vivre. Le 14 avril dernier, a eu lieu une matinée à son bénéfice. Le succès en a été très grand.

Rouennaise, née en 1825; sa mère, M<sup>lle</sup> Leriche, chantait les Dugazon au Théâtre des Arts; son père, M. Scriwaneck, était un violoncelliste de grand talent qui vint s'établir à Lausanne et y mourut en 1866. Il fut, sauf erreur, un des créateurs de notre orchestre avec MM. Philippe Pfûnger, Fœtisch, Kœlla, etc.

M<sup>lle</sup> Scriwaneck appartenait donc, de par sa naissance, au théâtre; elle débuta dans le rôle de Benjamin, du *Joseph*, de Méhul. Elle vint à Paris en 1843, et citer la longue série de ses créations, c'est citer autant de succès.

En 1849, elle fit une tournée en province. Son retour fut salué par Jules Janin dans les *Débats* de superbe façon :

« Vivat ! Elle est rentrée enfin ! Elle nous est revenue, elle nous est rendue, ô bonheur ! Battez des mains, semez des fleurs, des lis et des roses, tressez des couronnes, mettez vos habits de fête ! Hosanna ! hosanna ! M<sup>lle</sup> Scriwaneck est de retour ! »

Elle joua successivement aux Variétés, au Palais-Royal, au Châtelet. Sa bonté et sa générosité étaient connues; souvent on en abusa. Vint la guerre. Hélas ! ce fut la ruine pour la vaillante comédienne.

Pendant le siège, garde-malade à l'ambulance des Variétés, elle soigna les blessés avec un dévouement méritoire. Elle avait, aux environs de Paris, une petite maison qu'elle avait achetée à grand-peine avec ses économies. Quand, après le siège, M<sup>lle</sup> Scriwaneck voulut revoir sa maison, elle retrouva celle-ci dévastée, détruite.

Elle fit quelques tournées et se consacra au professorat; ses cours furent très courus; mais jamais elle ne put reconstituer sa petite fortune. « Je suis, disait-elle l'autre jour à M. Jules Claretie, d'un temps où il fallait avoir beaucoup de talent pour gagner peu de chose... » ... *Sic transit gloria...*

BOISVILLETTE.